



GDPR

(General Data Protection Regulation)

Poštovani gosti,

dužni smo Vas obavijestiti da prema **Općoj uredbi o zaštiti podataka - GDPR**, prilikom rezervacije i dolaska u naš smještajni objekt pristajete dati na uvid Vaše isprave o identitetu, odnosno osobne podatke (ime i prezime, vrstu i broj identifikacijske isprave, spol, državu i adresu prebivališta i rođenja) u svrhu evidencije turista u informacijski sustav turističkih zajednica RH za prijavu i odjavu turista - *eVisitor* (Zakon o boravišnoj pristojbi NN 152/08).

Sadržaj Vaših osobnih podataka prikuplja se u svrhu statističke obrade podataka, te je namijenjen isključivo turističkim zajednicama, javnim ustanovama i ministarstvima koji svojom djelatnošću dotiču ovaj proces (Ministarstvo turizma - Turistička inspekcija, Ministarstvo unutarnjih poslova, te Ministarstvo financija - Carinska uprava).

Svako neovlašteno korištenje, objavljivanje, prerada, obrada, reprodukcija, prikazivanje, prenošenje, distribucija, snimanje ili bilo koji drugi oblik neovlaštene uporabe Vaših podataka je strogo zabranjeno.

Pritužbu ili prigovor vezanu za obradu Vaših osobnih podataka možete poslati na: info@evisitor.hr ili info@htz.hr ili u lokalnoj turističkoj zajednici

Želimo Vam ugodan boravak!



GDPR

(General Data Protection Regulation)

Dear guests,

in accordance with **General Data Protection Regulation - GDPR**, we must inform you that when placing a reservation and at check-in into your place of accommodation you agree to present your personal identification documents, i.e. submit your personal data (first and last name, type and number of your personal identification document, gender, state and address of residence, with date of birth and citizenship), all for evidence of tourists in the Information System of Tourist Boards of the Republic of Croatia - *eVisitor* (Law on sojourn tax, National Gazette 152/08).

The personal data is collected for statistic processing only and is used by the Tourist boards, public authorities and Ministries related to this procedure (Ministry of tourism and Tourist inspection, Ministry of internal affairs and Ministry of finances - Customs authorities).

Each unauthorized usage, publication, change, processing, reproduction, distribution, recording or assignment, or any other form of unauthorized usage of such personal data is strictly prohibited.

A complaint in regard of processing of your personal data may be submitted by email to the Tourist board: info@evisitor.hr or info@htz.hr or visit local tourist board office

We wish you a pleasant stay!



DSGVO

(EU-Datenschutz-Grundverordnung)

Liebe Gäste,

Gemäß den EU - **Datenschutz - Grundverordnung - DSGVO**, müssen wir Sie in Kenntnis setzen, dass Sie bei der Buchung und beim Check-in in Ihr Unterkunftsobjekt einverstanden sind, Ihre persönlichen Identifikationsdokumente zu präsentieren, d.h. Ihre persönlichen Daten bekannt zu geben (Vor- und Nachname, Art und Nummer der persönlichen Identifikationsunterlagen, Geschlecht, Staat und Wohnanschrift, Geburtsdatum und Staatsangehörigkeit). Dies dient der Erhebung von Touristendaten und zur Statistikbearbeitung im Informationssystem der Tourismusgemeinschaften der Republik Kroatien - *eVisitor* (Gesetz über Kurtaxe, Amtsblatt 152/08). Ihre persönlichen Daten werden ausschließlich zwecks Statistik seitens der Tourismusgemeinschaften, öffentlichen Behörden und Ministerien, die an diesem Prozess teilnehmen (Tourismusministerium und Touristische Inspektion, Ministerium des Inneren und Finanzministerium - Zollbehörde), benutzt. Jede unzulässige Benutzung, Veröffentlichung, Bekanntgabe, Reproduktion, Missbrauch, Übertragung oder Aufnahme dieser Daten ist streng verboten. Einspruch gegen Bearbeitung Ihrer persönlichen Daten kann per Email an info@evisitor.hr oder info@htz.hr erhoben werden. **Wir wünschen Ihnen eine angenehme Aufenthalt!**

EVISITOR IS INFORMATION SYSTEM FOR CHECK-IN AND CHECK-OUT OF TOURISTS

For more information about eVisitor contact: info@evisitor.hr or info@htz.hr or visit local tourist board office

Obavijest je izrađena u svrhu lakšeg informiranja gostiju i njenim tiskanjem i postavljanjem na vidljivo mjesto se ne pokrivaju sve obaveze koje proizlaze iz GDPR regulative a koje se odnose na prikupljanje i obradu osobnih podataka gostiju. Dokument koristiti na vlastitu odgovornost.